

# 关于日本滋贺县彦根市旧城下町区域的商店街现状的研究

刘晨威

日本滋贺县立大学 日本滋贺县彦根市 522--8533

**摘要:** 日本滋贺县彦根市旧城下町区域坐拥悠久的历史, 其中, 作为旅游资源存在的商店街, 是不容忽视的市区构成要素之一。然而目前, 包括彦根市旧城下町区的商店街在内的许多日本地方都市都面临着中心城区商店街逐渐衰落的问题, 今后应该如何发展成为了重要的课题。针对此问题, 本文首先对彦根市旧城下町区商店街基本情况进行概括, 围绕现在建筑基本状况和店铺的营业基本状况进行调研, 以期正确把握其现状, 接着对商店街现状进行分析, 发现无论是对商店街进行完全的推翻改造, 使其完全顺应时代, 或者完成商店街从商业价值到观光价值的转化, 让商店街的历史悠久成为特色, 都是值得考虑的方案。

**关键词:** 日本城下町区域; 商店街; 发展现状

## A study on the current situation of shop-street in the Old town of Hikone City, Shiga Prefecture, Japan

Chenwei Liu

University of Shiga Prefecture, Japan, Hikone City, Shiga Prefecture, Japan 522-8533

**Abstract:** The historic area of Hikone City in Shiga Prefecture, Japan, particularly the old town district, possesses a rich historical legacy. Among its urban elements, the shopping streets, serving as a tourism resource, stand out as a significant component of the city. However, presently, many local urban areas in Japan, including the old town district of Hikone City, are facing the issue of the gradual decline of their central city shopping streets. The question of how to develop these areas in the future has become a crucial matter. Addressing this issue, this paper begins by providing an overview of the basic situation of the shopping streets in the old town district of Hikone City. It conducts research around the current state of building conditions and the operational status of stores to accurately grasp their present situation. Subsequently, an analysis of the current state of the shopping streets is performed, highlighting that both the complete renovation of the shopping streets to adapt to modern times and the transformation of these streets from a commercial value to a tourist value, leveraging their historical significance, are viable considerations.

**Keywords:** Nihonbarashita Machi Area; A Street of Shops; Development Status

### 一、研究背景

位于日本关西地区的滋贺县彦根市, 是围绕庆长9年(1604年)诞生的近世城郭彦根城而建立起来的地方都市。作为旅游资源存在的商店街, 是不容忽视的市区构成要素之一。目前, 日本许多地方都市都面临着中心城区商店街逐渐衰落的问题。由于大型连锁购物中心在城区外设立豪华的分店和网络购物的兴起, 日本地域

型的商业街失去了过去的繁华, 店铺倒闭废弃, 无人接管, 顾客流动也大幅减少的现象层出不穷。作为彦根市原本的中心城区, 彦根旧城下町区域内的商店街, 也不能避免上述问题。根据彦根市商工会议所的资料, 从平成10年到11年, 在有一部分古老历史的彦根城下町的商业街进行了复兴活动, 但是, 20年后的令和时代的今天, 彦根旧城下町的商业街区再次衰弱, 且陷入难以再次复兴的状态。

### 二、研究目的

综上所述, 彦根市旧城下町区的商店街今后应该如

**作者简介:** 刘晨威(1997.08.01-), 男, 苗, 湖北黄冈, 研究生在读, 研究方向: 生活文化学。

何发展成为了重要的课题。因此,首先要对商店街基本情况进行客观的概括,正确把握其基本的现状。综上所述,本研究以彦根旧城下町区域内的商店街为对象,围绕以下2点进行实地调查,并进行记录和分析:一是现在位于城下町商店街内的建筑基本状况,包含建筑的基本构成,层数,以及其用途;二是现在位于城下町商店街的店铺的营业基本状况,包含店铺的类型,营业时间,以及休息日。在此基础上,本研究的主要目的,即为通过实地调查得到商店街基本状况的有关数据,对商店街的现状进行分析,对商店街今后的发展方向提供帮助。

### 三、研究对象

彦根市旧城下町区域目前还存在的商店街为以下11条:

1.银座商店街:银座商店街是彦根城下町最古老的商业街之一。1930年,在旧城下町区域的土桥商店街,由零售商自己建造的马尔比西百货店开业,之后在现在的彦根市河原町的范围内,土桥商店街和附近的川原商店街共同营业,1950年两条商店街正式合并,成为银座商店街。1963年,滋贺县的大型连锁超市“平和堂”在彦根银座町开设了第一家店铺。<sup>[1]</sup>

2.桥本商店街:桥本商店街是指原本明治初期位于彦根市芹川北面的桥本町,现在的桥本町作为彦根市河原二丁目的一部分存在。整个街道靠近芹川,两侧的人行道上有拱廊作为象征。

3.Noborimachi Green商店街:这条街的历史可以追溯到商店街曾为“河原町甲”、“锦町”等旧町名。整体街道建筑为欧式风格,具有特色的招牌和园艺装饰等特点。

4.Hanashobutoori商店街:作为彦根城下町中最具历史性、文化性的街道,以彦根市的市花“菖蒲(shobu)”命名。2016年,该商店街,被认定为日本传统的建筑物保存地区,进行了重要的保存对策和整备事业。<sup>[2]</sup>

5.京町商店街:京町作为彦根城贯穿明治初期到昭和四十年代的旧町区域,总体来说,实际的街道形态并没有太大的变化。仅仅只是在昭和26年(1951年)进行了一次扩建工程。<sup>[3]</sup>

6.Oideyasu商店街:此商店街原本属于京町商店街的一部分,但在1999年成立了商店街振兴组合,宣布成为独立的商店街。

7.佐和町商店街:旧彦根城下町最短的商店街,街道上有小盆栽,街道狭窄店铺稀少。

8.彦根站前商店街:诞生于1889年,作为初期彦根市的车站节点发展至今。现在作为日本JR铁路的重要途

径站点,不仅历史悠久,店铺种类丰富,市政府等重要公共场所也位于此商店街。<sup>[4]</sup>

9.中央商店街:原本为城下町建设初期诞生的,位于彦根城附近的传马町。早期大街上挤满了商人和店铺。在近代配合城下町整修后,传马町更名为中央町。现在的中央町商店街,保留着继承过去传统的营业风格,历史感强烈。

10.四番町广场:四番町广场于大正时代(1923年)作为彦根城下町的公共市场诞生。以前也被称为“彦根的厨房”,有众多种类丰富的饮食店。<sup>[5]</sup>

11.梦京桥城堡路:1603年井伊家治理彦根城时诞生的首个城下町区域,由古老的设计和新时代的特征组合而成,是江户时代至今保留下来的最完整的商业街之一。早期年代这条路被视为保护要地和重要战争地区。和平时代到来后,便逐渐发展成历史悠久的商业街。

### 四、研究方法

笔者按照各商店街的网络地理地图,依次制作了商店街其中各建筑物的分布图。然后,在到达各商店街实际地点后,首先使用阿拉伯数字标记商业街所有建筑物、通道、停车场的实际位置,并记录各建筑物的层数和目前的用途情况。其次,从调查的建筑物中排除掉非店铺建筑以及废弃店铺的建筑,筛选出仍在营业的店铺,从各店铺的营业内容种类、店铺的营业时间以及店铺的休息日这3个视点进行店铺的实际调查,最后进行记录整理和分析。

### 五、调查结果

1.银座商店街:共72栋建筑物,有59栋为连续接合构造的三层式现代风格建筑,其他建筑物处于接合状态,包括10栋超过四层的高层建筑、3栋双层建筑。在72栋建筑物中,除去2栋公用设施和1栋一户建住宅,有27栋已被废弃,42栋仍在营业。42栋店铺中,包含了售卖书籍,食材,生活用品等常规商店24家,9家餐厅,4家美容按摩等生活服务店铺、5家私塾,银行,老年护理中心等其他店铺。在这42家店铺中,存在1家居酒屋白天不营业,仅深夜营业,4家餐厅只在饭点时间(10点到15点,17点到22点左右)营业,还有营业时间不固定的3家特殊店铺。休息日方面,19家店铺没有固定的休息日,18家店铺在工作日的某一天会停止营业,在周末停业有4家,3家在工作日和周末都有可能停业。

2.桥本商店街:共32栋建筑物,基本为现代式风格构造。20栋双层建筑。32栋建筑物中,除去5栋一户建住宅和1栋公寓,剩下26栋均为店铺用建筑,其中16家

店铺仍在营业，10家店铺处于废弃状态。16家店铺中，除去一般性质，餐厅3家，生活服务3家以外，还存在1家老年介护中心和2家夜总会。营业时间方面，包括2家夜总会和1家居酒屋，共3家店铺仅在深夜营业，除去1家饭店时间营业的餐厅之外，还有1家仅在下午营业的甜品店，和1家全天营业的便利店。休息日方面，5家店铺周末或工作日中休息，4家店铺没有固定休店日。

3.Hanashobutoori 商店街：共78栋建筑物，主要为传统和式风格旧建筑物。60栋双层建筑、3栋现代风格三层建筑和15栋传统和式建筑。78栋建筑物中，店铺用建筑仅32栋，其中5家店铺处于废弃状态。现存的27家店铺中，包含贩卖商店13家，餐厅5家，生活服务4家和幼儿园，私人医院，旅馆，私塾教室以及邮局5家。营业时间方面，3家餐厅仅在饭点营业、1家深夜营业的居酒屋、1家中午营业的海产店、1家午后营业的私塾和1家白天短时间营业的医院。休息日方面，11家没有固定休店日，8家工作日固定休息。

4.Noborimachi Green 商店街：共41栋建筑，其中29栋为双层建筑。仍在营业的店铺有15家，17家废弃的。7家为一般的商店，3家为餐厅。而3家餐厅的营业时间均非常规，有1家居酒屋在很晚的时间才营业，7家不定休店铺。

5.京町商店街：共56栋建筑，44栋双层现代建筑。其中，28栋住宅、18栋为现存店铺，包括8家一般商店和8家餐厅。8家餐厅中，共存在2家仅在夜晚营业的居酒屋和2家仅饭点营业的西餐厅。休息日方面，9家在工作日休息，6家周末休息

6.Oideyasu 商店街：共47栋建筑，其中37栋为双层现代建筑。住宅数量25栋，店面19栋，且5栋为废弃状态。14家店面中，有6家一般商店，其他包括私人医院，道场，柏青哥店，美容店等。营业时间方面偏向正常，只有个别店铺的营业时间短且特殊。休息日方面，周末停业店铺有4家，工作日5家，二者均休1家，不定休4家。

7.佐和町商店街：共35栋建筑，28栋为双层现代建筑。11栋为住宅，23栋为店铺，其中10家店铺为废弃店铺。13家正常店铺中，餐厅比物贩店多出1家，且存在1家修理服务类店铺。餐厅大多采用饭点营业或略微超过的营业形式。不定休的店铺有6家，工作日休息的店铺则有4家。

8.彦根站前商店街：共45栋店铺，超过4层的大型建筑物有10栋，20栋三层建筑。正常存在的店面建筑为37栋，囊括了累计45家店铺。这些店铺中，有17家餐

厅，这些餐厅有5家仅在晚上营业，4家仅在饭店营业。休息日方面，没有固定休息日的店铺24家，工作日休息的店铺8家，周末休息的店铺13家。

9.中央商店街：共52栋建筑物，其中二层建筑22栋，三层建筑15栋，四层以上建筑8栋。这些建筑中，8栋为住宅，3栋为公司，1栋为政府部门，40栋为店铺用建筑。排除12栋废弃建筑，剩下29家店铺。（有1栋建筑存在2家店铺）。这些店铺中，餐厅仅有1家，商店为20家，剩下3家生活服务类的店铺。营业时间方面，除去2家预约制营业的医院，其他店铺营业时间没有特殊之处；休息日方面，不定休13家，工作日休息12家。

10.四番町广场：共32栋建筑物。其中单层建筑1栋，双层建筑数38栋，三层建筑17栋。包括2栋公用设施，5栋住宅，49栋店铺用建筑，其中29家建筑仍在营业，20栋建筑处于废弃状态。由于有多个建筑包含不止一家店铺，实际存在的店铺数式38家。在这38家店铺中，普通商店13家，餐厅15家。15家餐厅中，有2家仅在夜晚营业，4家仅在饭点营业。休息日方面，20家在工作日休息，15家不定休。

11.梦京桥城堡路：共47栋建筑物，其中双层建筑43栋。1栋卫生间、1栋寺庙、45栋店铺用建筑。存续店铺比例较高，有33家。这些店铺中，包含15家餐厅，17家售货店，以及1家银行。其中，有6家餐厅仅在饭点时间营业，其余餐厅则和其他售货店一样营业。休息日方面，18家工作日休店店铺，不定休的店铺12家，其余情况为3家。

## 六、结论

1.商店街的建筑构成：各旧城下町的商店街构造风格有所不同，包含了传统日式，经典欧式，以及普遍的现代化装修等多个方向。绝大部分的商店街内部建筑层数并不高，且历史悠久。多为双层或三层的老式建筑。并且，低层的建筑占据了商店街群店铺的主要比例。

2.商店街的建筑用途：商店街的主要构成应是商店，但一部分商店街已经不符合这个基本概念。有的商店街住宅的密度甚至超过店铺，有的商店街非店铺的建筑物占据的比例很高，更多的商店街则是废弃的空店铺比例超越仍在营业的店铺，商店街整体处于衰退冷寂的状态，只有个例依然保留了较高的店铺留存率。

3.商店街店铺的类型构成：绝大多数商店街店铺具有单一性，只售卖一种类型的商品；有一些商店街的主要构成是将吸引食客的餐厅作为特色。除去商店和餐厅，一些关乎生活服务的理发美容店、私塾和单一诊科的私

人医院，也是重要的店铺构成。

4. 商店街店铺的营业时间：大部分商店街的店铺白天营业，开门时间在8点到11点左右不等，营业时间一般一天不少于8个小时。但是也存在不少特殊情况，例如，很多餐厅只在饭点时间营业，其余时间关门，一些居酒屋，酒吧，俱乐部等特殊店门仅在黄昏后的夜晚营业。还有个别店铺完全依照业主的想法来安排营业时间，难以琢磨具体的营业形式。

5. 商店街店铺的休息日：现存的商店街店铺中，多数店铺会选择在在工作日中指定出一天或两天告知顾客休业，而非是在周末休业。同时，也存在较高比例的商店街店铺不停业，亦或是只在节假日停业，更有个例看实际情况任意变动停业时间，导致顾客极易吃到闭门羹。

## 七、总结

从11条彦根市旧城下町的商店街基本状况来看，今后如果没有任何改善措施，商店街便会一直被新兴的售卖渠道压榨生存空间。首先，商店街的建筑多数年久失修，不符合现代审美，也难以改造。这些建筑中，虽然绝大多数都是店铺用建筑，但废弃的建筑占比极高，常年无法拆迁处理，也没有任何新晋的业主愿意接手。其次，在营业店铺中，售卖单一商品的店铺不如只是作为

商店街小比例构成的餐厅魅力高，且生活类店铺对游客不友好，只能作为当地居民的常去之处。从店铺的营业实际状况来看，许多店铺的营业时间无规律，完全按照业主的生活习惯，同一时间，可能会目睹到诸如商店街一半店铺大张旗鼓，另一半店铺关门停业的奇怪现象。总之，无论是对商店街进行完全的推翻改造，使其完全顺应时代而改变，或者完成商店街从商业价值到观光价值的转化，让商店街的历史悠久成为特色，而非累赘，都是值得考虑的方案。

## 参考文献：

[1]彦根市史编辑委员会.新修彦根市史·景观篇[M].2011.1

[2]彦根市历史城市建设部文化遗产科.彦根市河原町芹町地区传统建筑群保存地区为国家重要传统建筑群保存地区[EB/OL].2021.05.25.[https://www.city.hikone.lg.jp/kakuka/kanko\\_bunka/8/5/2/4692.html](https://www.city.hikone.lg.jp/kakuka/kanko_bunka/8/5/2/4692.html).

[3]彦根市史编辑委员会.新修彦根市史·民俗篇[M].2012.3

[4]彦根市史编辑委员会.新修彦根市史·民俗篇（便览和年表）[M].2013.3

[5]四番町广场协同组合.关于四番町广场[EB/OL].<https://www.4bancho.com/about>